



3. Žalm 8 – Hymnus o hodnote človeka

	¹ Zbormajstrovi. Na nápev piesne „Lis“. Dávidov žalm.	
1 (a)	² PANE, náš Vládca,	inklúzia
2 (b)	aké VZNEŠENÉ je tvoje meno na celej zemi!	Ex15,10; Ez17,23
3 (c)	Tvoja veleba sa vznáša nad nebesia.	104,1; Nm27,20
4 (a)	³ Z úst nemluvniat a dojčeniec	Ž 131,
5 (b)	pripravil si si chválu	
6 (c)	naprotiveň svojim nepriateľom,	
7 (d)	aby si umlčal pomstivého nepriateľa.	
1 (a)	⁴ Keď hľadím na nebesia, dielo tvojich prstov,	
2 (b)	na mesiac a na hviezdy, ktoré si ty upevnil:	
3 (a)	⁵ čože je človek (אָנוּשׁ), že naň pamätáš,	otázka
4 (b)	a syn človeka (בֶּן-אָדָם), že sa ho ujímaš?	
5 (a)	⁶ Stvoril si ho len o niečo menšieho od Boha (מֵאֱלֹהִים),	
6 (b)	slávou (כְּבוֹד) a ctou (הֲדָר) si ho korunoval.	5,13;103,4
7 (a)	⁷ a ustanovil si ho za vládcu nad dielami tvojich rúk.	66,7; Gn45,26; Ž110,1
1 (b)	Všetko si mu položil pod nohy:	Gn 3,15; Iz11,6-8;
2 (a)	⁸ ovce a všetok domáci statok	Ez34,35
3 (b)	aj všetku poľnú zver,	
4 (a)	⁹ vtáctvo pod oblohou a ryby v mori	
5 (b)	i všetko , čo sa hýbe po dne morskom.	Hab1,14; Ez32,2; 104,25
6 (a)	¹⁰ PANE, náš Vládca,	inklúzia
7 (b)	aké VZNEŠENÉ je tvoje meno na celej zemi!	

I. Vv. 2-3 Vznešenosť Božieho mena

- v. 2 Zem a nebesá
- v. 3 ...ako z úst nemlúvňat a dojčeniec

II. Vv. 4-7a Vznešenosť človeka

- vv. 4-5 Nebesá a syn človeka
- vv. 6-7a Boh a syn človeka – hodnota človeka

III. Vv. 7b-10 Neobmedzenosť vlády

- vv. 7-8 Vesmírna vláda
- v. 10 Sláva PÁNOVA na zemi

Alternatívny preklad veršov 2c-3:

*Chcem chváliť tvoju velebu nad nebesia,
(ako) z úst nemluvniat a dojčeniec!
Položil si si **základy** (svojej) **pevnosti**
skrz tvojich **odporcov**,
aby si umlčal **nepriateľa a pomstiteľa.***



3. Žalm 8 – Hymnus o hodnote človeka

	¹ Zbormajstrovi. Na nápev piesne „Lis“. Dávidov žalm.	
1 (a)	² PANE, náš Vládca,	inklúzia
2 (b)	aké VZNEŠENÉ je tvoje meno na celej zemi!	Ex15,10; Ez17,23
3 (c)	Tvoja veleba sa vznáša nad nebesia.	104,1; Nm27,20
4 (a)	³ Z úst nemluvniat a dojčeniec	Ž 131,
5 (b)	pripravil si si chválu	
6 (c)	naprotiveň svojim nepriateľom,	
7 (d)	aby si umlčal pomstivého nepriateľa.	
1 (a)	⁴ Keď hľadím na nebesia, dielo tvojich prstov,	
2 (b)	na mesiac a na hviezdy, ktoré si ty upevnil:	
3 (a)	⁵ čože je človek (אָנוּשׁ), že naň pamätáš,	otázka
4 (b)	a syn človeka (בֶּן-אָדָם), že sa ho ujímaš?	
5 (a)	⁶ Stvoril si ho len o niečo menšieho od Boha (מֵאֱלֹהִים),	
6 (b)	slávou (כְּבוֹד) a ctou (הֲדָר) si ho korunoval.	5,13;103,4
7 (a)	⁷ a ustanovil si ho za vládcu nad dielami tvojich rúk.	66,7; Gn45,26; Ž110,1
1 (b)	Všetko si mu položil pod nohy:	Gn 3,15; Iz11,6-8;
2 (a)	⁸ ovce a všetok domáci statok	Ez34,35
3 (b)	aj všetku poľnú zver,	
4 (a)	⁹ vtáctvo pod oblohou a ryby v mori	
5 (b)	i všetko , čo sa hýbe po dne morskom.	Hab1,14; Ez32,2; 104,25
6 (a)	¹⁰ PANE, náš Vládca,	inklúzia
7 (b)	aké VZNEŠENÉ je tvoje meno na celej zemi!	

I. Vv. 2-3 Vznešenosť Božieho mena

- v. 2 Zem a nebesá
- v. 3 ...ako z úst nemlúvňat a dojčeniec

II. Vv. 4-7a Vznešenosť človeka

- vv. 4-5 Nebesá a syn človeka
- vv. 6-7a Boh a syn človeka – hodnota človeka

III. Vv. 7b-10 Neobmedzenosť vlády

- vv. 7-8 Vesmírna vláda
- v. 10 Sláva PÁNOVA na zemi

Alternatívny preklad veršov 2c-3:

*Chcem chváliť tvoju velebu nad nebesia,
(ako) z úst nemluvniat a dojčeniec!
Položil si si **základy** (svojej) **pevnosti**
skrz tvojich **odporcov**,
aby si umlčal **nepriateľa a pomstiteľa.***